



## **Un journaliste syrien témoigne au lycée Simone Weil**

Publié: 13 février 2015 par **Lycée Simone Weil Conflans Sainte Honorine** dans **CDI, Citoyenneté**

*Vendredi 5 décembre TAREK SHEKH MOUSA témoigne de son expérience de journaliste en SYRIE et en JORDANIE, au lycée professionnel Simone Weil.*

Dans le cadre de l'opération Renvoyé Spécial, organisée par la Maison des Journalistes, le Clemi et avec le soutien financier de Prestalis, nous avons été sélectionnés pour recevoir un journaliste réfugié en France, pour des raisons de sécurité. Une semaine avant, nous avons reçu son profil et nous avons appris qu'il s'agissait d'un journaliste syrien réfugié.

Soumis à la pression du régime de BACHAR AL ASSAD, il a fui la Syrie et s'est réfugié en Jordanie où il a travaillé pour une chaîne Irakienne mais aussi dans l'espoir d'être davantage en sécurité ; à cause de son engagement journalistique, il est cependant emprisonné en Jordanie et après un long périple arrive en France où il est accueilli par la Maison des Journalistes à Paris.

C'est au CDI que nous l'avons reçu. C'est ici que nous avons préparé sa venue en accrochant des portraits de héros de l'information trouvés sur le site RSF (Reporters sans frontières) ainsi que des panneaux présentant différents aspects de la Syrie, de son histoire, et de la situation de la liberté de la presse dans le monde.

Nous avons fait la connaissance d'un homme de 24 ans, calme et souriant qui est déterminé à faire son métier même s'il dit « je préfère mourir que d'être à nouveau torturé ». Sa femme est au Liban et il attend son arrivée possible en France, craignant pour leur vie.

Pour lui la situation en Syrie ne s'améliorera pas avant une dizaine d'années, voire plus.

Jaffa, son traducteur tenait quant à lui un discours plus militant, plus politisé modéré par monsieur Kaakai, professeur de maths qui traduisait lui aussi les propos tenus en arabe par Tarek.

C'était une belle rencontre qui s'est déroulée sur 2 heures que nous n'avons pas vues passer , et nous remercions encore une fois Tarek d'être venu à notre rencontre et de nous avoir raconté une partie de sa vie.

Les élèves de 2MA 2MN

Ci-dessous, la traduction de l'article en anglais par Mme Ischard !

On Friday, December 5th, Tarek Shekh Mousa talked about his experience as a journalist in Syria and Jordania in Simone Weil vocational school.

As part of « Renvoyé Spécial » operation, organized by the « House of the journalists », the « Clemi » and with the financial support of « Presstalis », we have been chosen to receive a journalist who fled for safety to France. One week before, we received his profile and we learnt he was a Syrian refugee journalist.

Because of Bachar Al Assad's regime pressure, he fled from Syria and went to Jordania where he worked for an Irakian Channel but also because he hoped to find security there; but as he was politicaly commited, he was jailed in Jordania and after a long journey he arrived in France where he was welcomed by the « House of the Journalists » in Paris.

We received him in the library of the school. This is where we prepared his coming, hanging portraits of some « informations heroes » found on the RSF website and preparing boards with some informations about Syria, its history and the way the press liberty is treated there.

We met a 24-year-old man, quiet and smiling who was determined to do his job even if he says « I'd rather die than being tortured again ». His wife is in Liban and he's waiting for her possible arrival in France, fearing for her lives.

For him, the situation in Syria won't get better before a decade, at least.

Jaffa, his translator, held a more « militant » and « political » speech, moderated by Mr Kaakai, maths teacher who also translated the Arabic remarks held by Tarek

It was a beautiful meeting which lasted 2 hours but we didn't notice how time flew, and we would like to thank again Tarek for his coming and meeting us, and for telling us a part of his life.